

Ezekiel / יחזקאל - According to 4Q74 Ezekiel^b (4QEzek^b) - Verse Order

Chapter 1

- 10 [ודמות] [פניהם] [פני] [אדם] [ופני] [אריה אל] [הימין] [לארבעתם] [ופני שור] [מהשמאול]
[לארבע]תם ופני[י] [נש]ר לארב[עתם]:
- 11 [ופניהם] וכנ[פיה]ם פרד[ות] [מלמע]לה [לאיש] [שתים] חברות ושת[ים] [מכסות] [את] [גויתיהנה]:
- 12 ואיש אל עב[ר] [פניו] [ילכו] [אל] [אשר] [יהיה] ש[מה] [ה]רוח ל[לכת] [ילכו] [לא] [יסבו] [בלכתן]:
- 13 ודמות החיות מרא[יהם] [כגחלי] [אש] [בערות] כמראה הלפידים היא מת[הלכת] [בין] החיות ונגה לאש
ומן האש יצא [ברק]:
- 16 [מראה] [האופנים] [ומעשיהם] [כעין] [תרשי]ש [ודמות] [אחד] [לארבעתן] [ומראיהם] [ומע]שיהם
[כאשר] [יהיה] [האופן] [בתוך] [האופן]:
- 17 [על] [א]רבעת [רבעיהן] [בלכתם] [ילכו] [לא] [יסבו] [בלכתן]:
- 19 [ובלכת] [החיות] [ילכו] [האופנים] [אצלם] [ובהנשא] [החיות] [מעל] [הארץ] [ינשאו] [האופנים]:
- 20 [על] [אשר] [יהיה] [שם] [הרוח] [ללכת] [ילכו] [שמה] [הרוח] [ללכת] [והאופנים] [ינשאו] [לעמת]ם
כי רוח החיה [באופנים]:
- 21 [בלכתם] [ילכו] [ו]בעמדם יעמדו וב[הנשאם] [מעל] [הארץ] [ינשאו] או האופנים לעמתם [כי] [רוח]
[החיה] [ב]אופנים:
- 22 ודמותם על רא[שי] [החיה] [רקיע] כ[ע]ין הקרח הנורא נטו[י] [על] [ראשיהם] מלמעלה:

²³ ותחת הרקיע כ[נפיהם] [ישרות] אשה אל אחותה לאיש ש[תים] [מכסות] להנה ולאי[ש] שתיים מכ[סות]
[להנה] [את] ג[ו]י[תיהם]:

²⁴ [ואש]מע[] את ק[ול] [כנפיהם] [כקול] [מים] [רבים] [כקול] [שדי] [בלכתם] [קול] [המלה] [כקול]
[מחנה] [בעמדם] [תרפינה] [כנפיהן]:

Column 3: Fragments 1-4

[^{9:1} כנפיהם לא יסבו בלכתן איש אל עבר פניו]	1
[ילכו ¹⁰ ודמות פניהם פני אדם ופני אריה]	2
[אל הימין לארבעתם] ופני שור [מהשמאול]	3
[לארבע]תם ופנ[י נש]ר לארב[עתם ¹¹ ופניהם]	4
וכנ[פיה]ם פרד[ות מלמע]לה [לאיש שתים]	5
חברות ושת[ים מכסות את גויתהנה]	6
¹² ואיש אל עב[ר פניו ילכו אל אשר יהיה]	7
ש[מה ה]רוח ל[לכת ילכו לא יסבו בלכתן]	8
¹³ ודמות החיות מרא[יהם כגחלי אש בערות]	9
כמראה הלפידים היא מת[הלכת בין]	10
החיות ונגה לאש ומן האש יצא [ברק ¹⁴ והחיות]	11

Column 4: Fragments 5-6 Column 1

[רצוא ושוב כמראה הבזק ¹⁵ וארא החיות והנה]	1
[אופן אחד בארץ אצל החיות לארבעת פניו]	2

[¹⁶ מראה האופנים ומעשיהם כעין תרשי] ש	3
[ודמות אחד לארבעתן ומראיהם ומע] שיהם	4
[כאשר יהיה האופן בתוך האופן ¹⁷ על א] רבעת	5
[רבעיהן בלכתם ילכו לא יסבו בלכתן]	6
[¹⁸ וגביהן וגבה להם ויראה להם וגבתם מלאת]	7
[עינים סביב לארבעתן ¹⁹ ובלכת החיות ילכו]	8
[האופנים אצלם ובהנשא החיות מעל הארץ]	9
[ינשאו האופנים ²⁰ על אשר יהיה שם הרוח]	10
[ללכת ילכו שמה הרוח ללכת והאופנים ינשאו]	11

Column 5: Fragment 6

[לעמת]ם כי רוח החיה [באופנים ²¹ בלכתם]	1
[ילכו ו] בעמדם יעמ'ו וב[הנשאם מעל הארץ]	2
[ינש]או האופנים לעמתם [כי רוח החיה]	3
[ב]אופנים ²² ודמותם על רא[שי החיה רקיע]	4
כ[ע]ין הקרח הנורא נטו[י על ראשיהם]	5
מלמעלה ²³ ותחת הרקיע כ[נפיהם ישרות]	6
אשה אל אחותה לאיש ש[תים מכסות]	7
להנה ולאי[ש] שתים מכ[סות להנה את]	8

ג[ו]י[תיהם ²⁴ ואש]מע]את ק[ול כנפיהם]	9
[כקול מים רבים כקול שדי בלכתם קול]	10
[המלה כקול מחנה בעמדם תרפינה כנפיהן]	11

Hebrew Comparison of the Text of Ezekiel - Masoretic against 4Q74 Ezekiel^b (4QEzek^b)

Chapter 1

10

Masoretic	<p>וּדְמוֹת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל־הַיָּמִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־שׁוּר מִהַשְּׂמֹאל לְאַרְבַּעַתָּן וּפְנֵי־נֹשֶׁר לְאַרְבַּעַתָּן</p>
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	<p>[ודמות פניהם פני אדם ופני אריה אל הימין לארבעתם] ופני שור [מהשמאול] [לארבע]תם ופנ[י נש]ר לארב[עתם]</p>
Highlighted Diff.	<p>וּדְמוֹת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל הַיָּמִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי שׁוּר מִהַשְּׂמֹאל לְאַרְבַּעַתָּם* וּפְנֵי נֹשֶׁר לְאַרְבַּעַתָּם*</p>
	<p>11</p>
Masoretic	<p>וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם פְּרָדוֹת מְלֻמָּעָה לְאִישׁ שְׁתֵּים חִבְרוֹת אִישׁ וּשְׁתֵּים מְכֹסוֹת אֶת גְּוִיתֵיהֶן</p>
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	<p>[ופניהם] וכנ[פיהם] פרד[ות מלמע]לה [לאיש שתים] חברות ושת[ים מכסות את] [גויתיהנה]</p>
Highlighted Diff.	<p>וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם פְּרָדוֹת מְלֻמָּעָה לְאִישׁ שְׁתֵּים חִבְרוֹת -אִישׁ- וּשְׁתֵּים מְכֹסוֹת אֶת גְּוִיתֵיהֶן</p>

Masoretic	וְאִישׁ אֶל-עֵבֶר פָּנָיו יִלְכוּ אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה-שְׁמָהּ הָרוּחַ לְלַכֵּת יִלְכוּ לֹא יִסְבוּ בְּלִכְתָּן
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	ואיש אל עב[ר פניו ילכו אל אשר יהיה] ש[מה ה]רוח ל[לכת ילכו לא יסבו בלכתן]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וּדְמוֹת הַחַיּוֹת מְרֵאִיָּהֶם כְּגַחְלֵי-אֵשׁ בְּעֵרוֹת כְּמֵרְאָה הַלְּפָדִים הִיא מִתְהַלֶּכֶת בֵּין הַחַיּוֹת וְנִגְהָ לְאֵשׁ וּמִן-הָאֵשׁ יוֹצֵא בְּרֶקֶת
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	ודמות החיות מרא[יהם כגחלי אש בערות] כמראה הלפידים היא מת[הלכת בין] החיות ונגה לאש ומן האש יצא [ברק]
Highlighted Diff.	ודמות החיות מראיהם כגחלי אש בערות כמראה הלפ ⁺ ידים היא מתהלכת בין החיות ונגה לאש ומן האש י-ו-צא ברק

Masoretic	מֵרְאָה הָאוֹפָנִים וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּעֵין תְּרֻשִׁישׁ וּדְמוֹת אֶחָד לְאַרְבַּעַתָּן וּמֵרְאִיָּהֶם וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפֵן בְּתוֹךְ הָאוֹפֵן
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	[מראה האופנים ומעשיהם כעין תרשי] ש [ודמות אחד לארבעתן ומראהם] [ומע]שיהם [כאשר יהיה האופן בתוך האופן]
Highlighted Diff.	None Extant

17

Masoretic	עַל־אַרְבַּעַת רַבְעֵיהֶן בְּלִכְתָּם יִלְכוּ לֹא יִסְבוּ בְּלִכְתָּן
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	[על א]רבעת [רבעיהן בלכתם ילכו לא יסבו בלכתן]
Highlighted Diff.	None Extant

19

Masoretic	וּבְלִכְתְּ הַחַיִּוֹת יִלְכוּ הָאוֹפָנִים אֲצֵלָם וּבְהִנְשָׂא הַחַיִּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנְשְׂאוּ הָאוֹפָנִים
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	[ובלכת החיות ילכו]ו [האופנים אצלם ובהנשא החיות מעל הארץ ינשאו האופנים]
Highlighted Diff.	None Extant

20

Masoretic	עַל אֲשֶׁר־יְהִי־נֶשֶׁם הַרוּחַ לְלִכְתְּ יִלְכוּ שָׁמָּה הַרוּחַ לְלִכְתְּ וְהָאוֹפָנִים יִנְשְׂאוּ לְעַמְתָּם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בְּאוֹפָנִים
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	[על אשר יהיה שם הרוח ללכת ילכו שמה הרוח ללכת והאופנים ינשאו לעמת]ם כי רווח החיה [באופנים]
Highlighted Diff.	None Extant

21

Masoretic	בְּלִכְתֶּם יִלְכוּ וּבְעַמְדָם יַעֲמְדוּ וּבְהִנְשֹׂאָם מֵעַל הָאָרֶץ יִנְשְׂאוּ הָאוֹפָנִים לְעַמְתָּם כִּי רוּחַ הַתְּהִיָּה בְּאוֹפָנִים
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	[בלכתם ילכו ו] בעמדם יעמדו וב[הנשאם מעל הארץ ינש] או האופנים לעמתם [כי] [רוח החיה ב] אופנים
Highlighted Diff.	None Extant

22

Masoretic	וּדְמוֹת עַל־רֵאשֵׁי הַחִיָּה רְקִיעַ כְּעֵין הַקֶּרֶחַ הַנּוֹרָא נְטוּי עַל־רֵאשֵׁיהֶם מְלַמְעָלָה
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	ודמותם על רא[שי החיה רקיע] כ[ע] ין הקרח הנורא נטו[י על ראשיהם] מלמעלה
Highlighted Diff.	ודמות ^ם על ראשי החיה רקיע כעין הקרח הנורא נטוי על ראשיהם מלמעלה

23

Masoretic	וְתַחַת הֶרְקִיעַ כְּנִפְיָהֶם יִשְׁלוּת אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ לְאִישׁ שְׁתֵּי־מַכְסוֹת לְהִנָּה וּלְאִישׁ שְׁתֵּי־מַכְסוֹת לְהִנָּה אֵת גְּוִיתֵיהֶם
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	ותחת הרקיע כ[נפיהם ישרות] אשה אל אחותה לאיש ש[תיים מכסות] להנה ולאי[ש] שתיים מכ[סות להנה את] ג[ו]י[תיהם]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְאַשְׁמַע אֶת־קוֹל פְּנִיָּהֶם פְּקוֹל־מִיָּם רַבִּים פְּקוֹל־שְׂדֵי בְּלִכְתֶּם קוֹל הַמַּלְאָה פְּקוֹל מַחֲנֶה בְּעַמְדָּם תִּרְפִּינָה כְּנִפְיָהוּן
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	[ואש]מע []את ק[ול כנפיהם כקול מים רבים כקול שדי בלכתם קול המלה כקול] [מחנה בעמדם תרפינה כנפיהן]
Highlighted Diff.	None Extant